

Традиционный метод: а) объясняем образование формы -ed правильных глаголов и их звучания; б) объясняем удвоение согласной в словах (wed- wedded); в) раздаем список неправильных глаголов для заучивания; г) выполняем тренировочные упражнения на образование формы -ed; д) выполняем упражнение на трансформацию неправильных глаголов.

Коммуникативный метод: а) раздаем два коротких рассказа о недавно происшедших событиях; б) объясняем образование -ed формы, используя глаголы в тексте как примеры; в) отработываем произношение и удвоение согласных на примерах из текста; г) учащиеся читают рассказы, задают вопросы, если есть трудности; д) студенты, один из которых читал текст А, а другой – текст В, работают в парах, задают вопросы, обмениваются информацией.

Так же как механическая тренировка не учит языку, так и механическое тестирование не может оценить умение употреблять грамматическую форму в реальных условиях. Проверка грамматической грамотности должна проводиться в контексте. Это могут быть те же коммуникативные задания на развитие речи.

Коммуникативный метод предполагает разрушение психологического барьера между учителем и учащимся. Многочисленные игровые элементы вносят оживление в занятия, усиливают их мотивацию. Работа в парах, в тройках, участие в дискуссиях позволяют сделать занятие интересным и осуществлять контроль над овладением грамматикой, в частности, и процессом обучения в целом.

#### НЕКОТОРЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ СОВРЕМЕННОГО ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

*Долидович О.В.*, Белорусский государственный университет

Научно-технический прогресс, обмен между различными национальными культурами, политические преобразования, распространение средств массовой информации, повышение уровня образованности населения несомненно оказали влияние на развитие современного итальянского языка. При анализе изменений, происходящих в языке с течением времени, можно выделить структурные и лексические.

1. *Некоторые структурные изменения.* Отметим такие, как:

– исчезновение благозвучного d на конце союзов ed и od и в предлоге ad в положении перед гласным: tu e Anna (я и Анна), vado a Imola (еду в Имолу);

- тенденция сохранять дифтонг в случаях, когда он был подвижным: *io suocio* (я варю), *noi suociato* (мы варим) вместо *sociato*;  
- более частое использование артиклей *il, un, i* перед словами, начинающимися на *pn, ps, gn* (*il pneumatico, un pseudonimo, i gnocchi*) вместо *lo, uno, gli*;

- тенденция к сливанию окончаний множественного числа существительных на *cia- gia- valige* (чемоданы), *camice* (рубашки), *grige* (серые) вместо *valigie, camicie, grigie*;

- тенденция к использованию местоимения *gli* вместо *loro*: *raccontargli* (рассказывать им) вместо *raccontare loro*;

- большая свобода в употреблении последовательности времен: *Domani parto per Roma* (Завтра я еду в Рим) вместо простого будущего *partirò* и в выборе вспомогательного глагола в сложных формах безличных глаголов, характеризующих атмосферные явления *è piovuto* и *ha piovuto* (прошел дождь);

- тенденция к вытеснению сослагательного наклонения изъявительным: *Penso che ce la fa* (Думаю, что он с этим справится) вместо *Penso che ce la faccia*.

2. *Изменения в лексической системе.* Многие итальянские лингвисты (Б. Мильорини, А. Менарини, Ф. Фоки) отмечают, что одной из наиболее четких тенденций в лексической системе современного итальянского языка является широкое употребление префиксов *super-, pluri-, extra-, ultra-, iper-, poli-, multi-, pre-, post-, mini-, maxi-, toto-* и др. *supermercato* (супермаркет), *plurinazionale* (многонациональный), *extracomunitario* (не принадлежащий к странам ЕС), *ipermercato* (гипермаркет) и т. п.

Среди наиболее употребительных суффиксов преобладают так называемые книжные. Это суффиксы существительных: *-aggio, lavaggio* (мойка, стирка); *-enza, efficienza* (эффективность), суффиксы прилагательных: *-ale massmediale* (относящийся к средствам массовой информации), *-ibile, irreperibile* (пропавший), *-istico, consumistico* (потребительский), суффиксы глаголов *-izzare strumentalizzare* (использовать в корыстных целях, эксплуатировать), *atomizzare* (подвергать тщательному анализу); *-urare punturare* (делать укол), *tinturare* и др.

Продуктивным способом словообразования является субстантивация причастий, наречий и глаголов *il vissuto* (жизнь), *il fare* (дела), *il fuori* (посторонний).

Еще одной тенденцией в развитии лексической системы итальянского языка являются лексико-синтаксические инновации. Особенно широкое распространение имеет образование номинативных структур, характеризующихся пропуском служебных слов: *angolo cottura*

(угол для приготовления пищи), *crescita zero* (нулевой прирост), *parcheggio auto* (автостоянка), *scala mobile* (подвижная шкала) и др.

Наконец, все исследователи отмечают активное образование сложных слов в современном языке: *perbene* (порядочный), *menefreghismo* (наплевательское отношение), *benestante*, (состоятельный), *doppiogiochista* (ведущий двойную игру) и др.

Таким образом, развитие экономики, науки, средств массовой информации, изменение образа жизни людей отражаются и в языке, который стремится максимально обеспечить коммуникативную функцию для более широкого круга лиц.

#### К ПРОБЛЕМЕ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

*Дрозд А. Ф.*, Белорусский государственный университет

Овладение иноязычной лексикой является сложным и многогранным процессом. Это обусловлено особенностями самого предмета обучения. Лексическая семантика является одной из самых сложных областей лингвистического описания. Усвоение иноязычного лексического материала требует значительных усилий со стороны обучающихся, поскольку связано с преодолением интерферирующего влияния системы родного языка как наиболее полной и прочной. Кроме того, ни одна часть языковой системы не подвержена такому забыванию, как лексика. Именно поэтому вопрос о наиболее эффективных путях работы над словарем не утрачивает своей актуальности, несмотря на значительное количество исследований в данной области.

В методической литературе в общей системе работы над лексикой, в том числе терминологической, выделяются три основных этапа:

- ознакомление с новой лексикой (усвоение звуко-графикомоторного образа слова);
- закрепление лексики (формирование обобщенного семантического образа слова);
- практика в употреблении лексических единиц при порождении собственных высказываний.

Задачами первого этапа работы над терминологической лексикой являются объяснение новой лексики, то есть ее семантизация, предполагающая ознакомление обучающихся с формой, значением и употреблением лексических единиц (ЛЕ); контроль правильности понимания обучающимися значения той или иной ЛЕ и восприятия ее фор-